



## Совет Безопасности

Distr.  
GENERAL

S/1998/396  
14 May 1998  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

---

ПИСЬМО ВРЕМЕННОГО ПОВЕРЕННОГО В ДЕЛАХ ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА  
ЭФИОПИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 14 МАЯ 1998 ГОДА  
НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить письмо премьер-министра Федеративной Демократической Республики Эфиопии Его Превосходительства г-на Мелеса Зенауи на Ваше имя и текст заявления Совета министров Федеративной Демократической Республики Эфиопии относительно неспровоцированного и совершенно бессмысленного нарушения суверенитета Эфиопии, совершенного Государством Эритрея 12 мая 1998 года.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Фессеха А. ТЕССЕМА  
Временный Поверенный в делах

Приложение

Письмо премьер-министра Эфиопии от 14 мая 1998 года  
на имя Председателя Совета Безопасности

С чувством глубокой и невыносимой горечи хочу сообщить Вам о том, что 12 мая 1998 года Государство Эритрея совершило неспровоцированное и совершенно бессмысленное нарушение суверенитета Эфиопии. В вышеупомянутый день эритрейские войска проникли на территорию Эфиопии и, напав на подразделения нашего народного ополчения и полиции, захватили на территории Эфиопии несколько районов, на которые претендует Эритрея, но относительно которых между Эфиопией и Эритреей достигнуто понимание, что этот вопрос должен быть урегулирован путем переговоров, то есть в рамках уже идущего процесса.

Война принесла народам нашего субрегиона и народам Эфиопии и Эритреи слишком много страданий. Именно поэтому Эфиопия испытывает боль в связи с этим печальным инцидентом.

Эфиопия полагает, что одной из предпосылок для удержания сложившейся ситуации под контролем и для поиска мирного урегулирования любых существующих между Эфиопией и Эритреей споров является скорейший вывод эритрейских войск с территории Эфиопии.

Обращая Ваше внимание на эти печальные обстоятельства и препровождая настоящим заявлением по поводу такого поворота событий, сделанное 13 мая 1998 года Советом министров Федеративной Демократической Республики Эфиопии, я хотел бы просить Вас распространить текст настоящего послания и добавления к нему в качестве документа Совета Безопасности, с тем чтобы Совет был информирован об этом неприятном повороте событий в отношениях между Эфиопией и Эритреей, который никоим образом не является результатом действий Эфиопии и всю ответственность за который должна нести Эритрея.

Мелес ЗЕНАУИ  
Премьер-министр

Добавление

Заявление Совета министров Федеративной Демократической  
Республики Эфиопии

Правительство Федеративной Демократической Республики Эфиопии и все народы нашей страны предпринимают энергичные усилия, с тем чтобы обеспечить прочный мир в Эфиопии и в субрегионе. С этой целью мы не только стремимся к миру внутри страны, но и пытаемся также предпринимать неустанные усилия по развитию отношений с соседними странами на основе соблюдения равенства и уважения суверенитета. Будучи убеждены в том, что развитие добрососедских отношений на основе мира и взаимной выгоды принесет пользу народам нашего региона, мы твердо выступаем за мир. Наша позиция в поддержку регионального мира будет сохраняться и в будущем.

Правительство Федеративной Демократической Республики Эфиопии и все народы нашей страны стремятся к поддержанию мирных отношений с соседними странами, поскольку убеждены в том, что пограничные споры могут быть урегулированы мирными средствами. Исходя из этого, мы, со своей стороны, пытаемся урегулировать претензии, касающиеся некоторых районов нашей границы с Эритреей, мирными средствами и путем переговоров.

Несмотря на это, правительство Эритреи и правящий Народный фронт за справедливость и демократию предпочли решить пограничный вопрос с помощью силы, отвергнув процесс его мирного урегулирования. В связи с этим 12 мая 1998 года они проникли на ту территорию Эфиопии, на которую они претендуют. Они вошли в столкновение с полицией и местными отрядами ополчения, поддерживавшими безопасность в этом районе, и захватили некоторые пункты.

Правительство Эфиопии решительно осуждает этот шаг правительства Эритреи и Народного фронта, поскольку он является посягательством на суверенитет Эфиопии и срывает предпринимаемые усилия по урегулированию претензий мирным способом. Кроме того, Эфиопия требует, чтобы правительство Эритреи немедленно и безоговорочно вывело свои силы с территории Эфиопии и положило конец своим провокационным и воинственным действиям. В том случае, если правительство Эритреи и Народный фронт не откажутся от столь опасных действий и безоговорочно не выведут свои силы с территории Эфиопии, правительство Эфиопии примет все необходимые меры, продиктованные сложившейся ситуацией, для того чтобы сохранить суверенитет и территориальную целостность своей страны.

Совет министров  
Федеративная Демократическая  
Республика Эфиопия  
13 мая 1998 года

-----